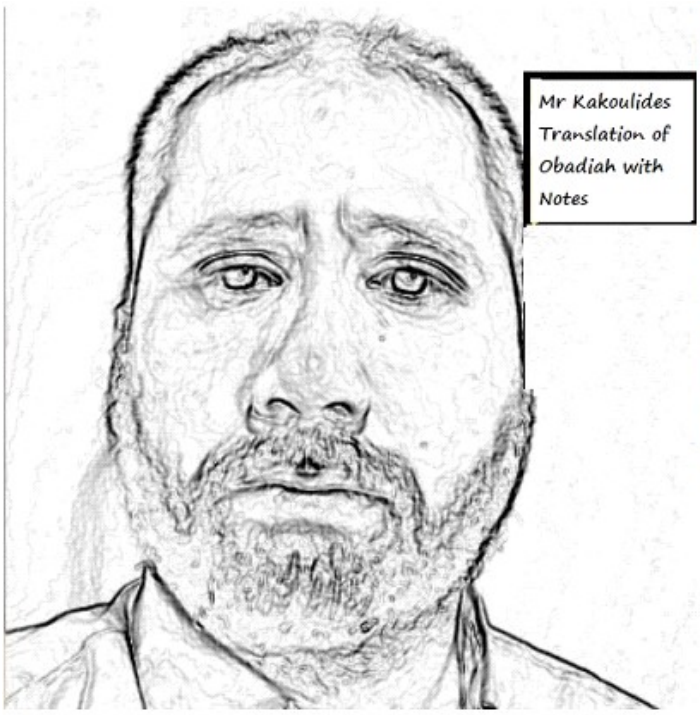
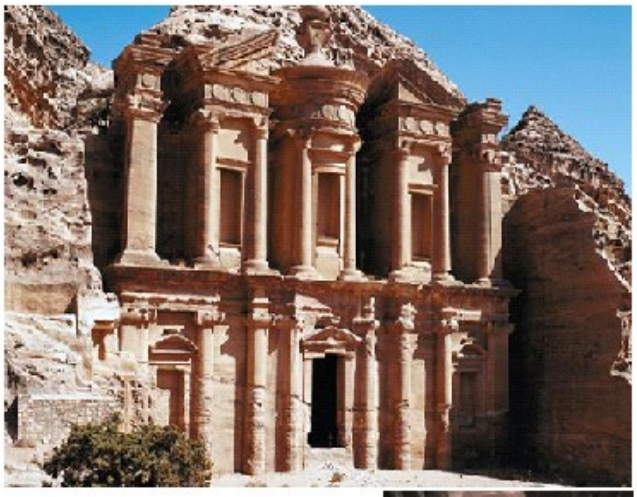
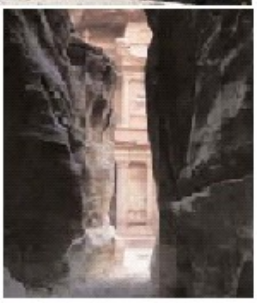
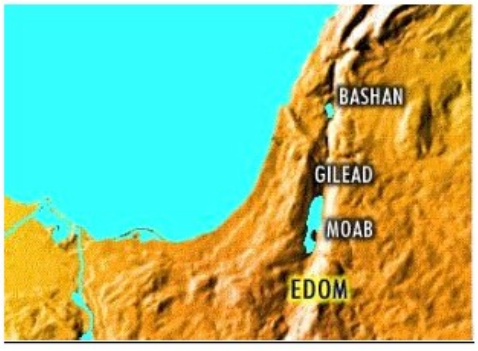
Mr Kakoulides Translation of Obadiah with Notes









The name Obadiah means "servant of the Lord". A possible date that this little book of Prophecy could of been written is a little after 586 B.C. Right after Judah's captivity from Babylon. Edom came to Judah blocked way out and killed those who tried to excape but also killed the remaining people who was left in in the land. Obadiah1:14 , Lamentations 4:22, Ezekiel 25:12 And in response to this God raised up the prophet Obadiah to declare his vision.

Host of the Mr Kakoulides and the Bible Podcast

Harris Kakoulides

Obadiah 1:1 The vision (scroll of prophecy) of Obadiah. Thus says the Master (Lord) YHWH concerning Edom (We have heard a report from the YHWH, And an ambassador (messenger, representative, envoy) has been sent among the nations, saying, "Arise, and let us rise up against her for battle"):

Septuagint {"The vision of Obadiah. Thus says the Lord God to Idumea, (I heard the report from the Lord. When he sent a message to the nations. Arise and let us go up against it to battle."}

Ephrem the Syrian (306-373AD) states in his Commentary on Obadiah "Obadiah of Sichem was born in the tribe of Ephraim and prophesied against the Edomites. He seems to be a contemporary of Hosea, Joel, Amos and Isaiah. ."

Obadiah 1:2 Behold, I will make you small (weak, insignificant) among the nations; You shall be greatly despised (vile, worthless) .

Septuagint {"Arise and let us go up against it to battle."}

Obadiah 1:3 The pride (arrogance, haughtiness) of your heart (mind, knowledge, thinking, reflection, memory) has deceived you, You who dwell in the clefts of the rock, Whose habitation is high; You who say in your heart, 'Who will bring me down to the ground?'

Pride always comes before a fall and a great fall Proverbs 11:2 , 16:18, 29:23 and Edoms pride due to her mountains will bring her down.

Septuagint {"Behold I have made thee very small among the nations: you are dishonoured in a high degree. The pride of your heart puffed you up, dwelling in the clefts of rocks. (Having made his habitation high he said in his heart, Who can bring me down to the ground?)"}

Obadiah 1:4 Though you ascend as high as the eagle, And though you set your nest among the stars, From there I will bring you down," says the YHWH.

Septuagint {"Though thou should soar aloft like an eagle, and make your nest among the stars; there I will pull you down, says the Lord."}

Obadiah 1:5 "If thieves had come to you, If robbers by night-Oh, how you will be cut off! -Would they not have stolen till they had enough? If grape-gatherers had come to you, Would they not have left some gleanings?

These same words are used by the prophet Jeremiah toward Edom. Jeremiah 49:9 Moses commanded in the law that those who work in the field not to return after gathering the crops, and leave some left overs so those who are poor would be able to gather it after them. Leviticus 19:9-10, 23:22, Deuteronomy 24:19-21 It seems from this that after the Babylon captivity some jews was left in the land and right after this Edom came in to Judah and killed the remaining people who was left in the land or as verse 14 killed states those who tried to excape . And what they did to Judah will be also done to them by Nebuchadnezzar. And it was. Malachi 1:3

Ephrem the Syrian (306-373AD) {"If thieves came to you, oh, how you would be silenced! Everything would be open for plunder because of the overwhelming fear, until [the plunderers] have stolen enough [riches] for themselves, for they are people of insatiable and consuming greed. If grape gatherers came to you—that is, if plunderers invaded you with open violence what would you do? Would you not at least strive to have the gleanings of the vineyard remain to you? But you strive in vain against the Chaldeans, the invaders of your dominions. Therefore he refers to them [the Edomites] by adding how Esau has been pillaged, his

treasures searched out. He prophesies that the people of Esau had to be pillaged by the Chaldeans with incredible zeal and then even deported to captivity. Nebuchadnezzar of Babylon fulfilled this prediction after he thouroughly destroyed Edom and moved its inhabitants elsewhere."}

Septuagint {"If thieves come to thee, or robbers by night; in what place soever thou mayst be cast; would they not steal what would satisfy them? And if grape gatherers came to thee, would they leave no gleaning?"}

Obadiah 1:6 Oh, how Esau shall be searched out! How his hidden treasures shall be sought after!

Septuagint {"How Esau has been searched! are even his hidden stores left?"}

Obadiah 1:7 All the men in your confederacy Shall force you to the border; The men at peace with you Shall deceive you and prevail against you. Those who eat your bread shall lay a trap for you. No one is aware of it.

Septuagint {"They have driven thee to the borders. All the men in league with thee, have risen up against thee. Thy men of peace prevailed against thee. They laid snares under thee. They have no understanding."}

Obadiah 1:8 "Will I not in that day," says the YHWH, "Even destroy the wise men from Edom, And understanding from the mountains of Esau?

Septuagint {"In that day, saith the Lord, I will destroy wise men out of Idumea, and understanding out of the mount of Esau"}

Obadiah 1:9 Then your mighty men, O Teman, shall be dismayed, To the end that everyone from the mountains of Esau May be cut off by slaughter.

Septuagint {"And thy warriors from Thaiman shall be dismayed, that man may be removed from the mountain of Esau."}

Obadiah 1:10 "For violence against your brother Jacob, Shame shall cover you, And you shall be cut off forever.

Septuagint {"On account of the impious slaughter of your brother Jacob, shame shall cover you, and you shalt be cut off forever."}

Obadiah 1:11 In the day that you stood on the other side-In the day that strangers carried captive his forces, When foreigners entered his gates And cast lots for Jerusalem-Even you were as one of them.

Septuagint {"From the day that you did become an adversary, whenever the Philistines captivated his army, or strangers entered his gates and cast lots on Jerusalem, thou also wast as one of them."}

Obadiah 1:12 But you should not have gazed on the day of your brother In the day of his captivity; Nor should you have rejoiced over the children of Judah In the day of their destruction; Nor should you have spoken proudly In the day of distress.

Esau and Jacob were brothers by birth. Genesis 25:21-26 Edom was the descendants of Esau Genesis 36:1 and Judah are the descendants of Jacob. As his brother he should of had mercy on Judah instead of being part of the problem.

Septuagint {"But you should not have looked on thy brother's day in the day of strangers; nor rejoiced over the children of Juda, in the day of their destruction; nor shouldst thou have vaunted in the day of affliction;"}

Obadiah 1:13 You should not have entered the gate of My people In the day of their calamity. Indeed, you should not have gazed on their affliction In the day of their calamity, Nor laid hands on their

substance In the day of their calamity.

Septuagint {" nor entered people's gates in the day of their distresses. Thou especially shouldst not have beheld their congregation in the day of their destruction, nor joined to fall on their army in the day of their defeat;"}

Obadiah 1:14 You should not have stood at the crossroads To cut off those among them who escaped; Nor should you have delivered up those among them who remained In the day of distress.

Septuagint {"nor beset the passes to cut off such of them as were escaping; nor should you have hemmed in his fugitives, in a calamitous day."}

Obadiah 1:15 "For the day of the YHWH upon all the nations is near; As you have done, it shall be done to you; Your reprisal shall return upon your own head.

Septuagint {"Because the day of the Lord, against all the nations is near; as thou hast done so shall it be done to thee: thy dealings shall be returned on thy head."}

Cyril of Alexandria (375-444 AD) {"Again the time of war is predicted when the neighboring nations will join together against Edom to inflict bitter punishment. That day is truly called the Day of the Lord. For God the Lord was the one who handed them over to the Israelites in their wickedness and injustice. So that he might affirm that their divine punishment is just he says, "As you have done, so it will"}

Obadiah 1:16 For as you drank on my holy mountain, So shall all the nations drink continually; Yes, they shall drink, and swallow, And they shall be as though they had never been.

Septuagint {"For in the same manner as thou hast drunk on my holy mountain, all the nations shall be drunk up as wine. They shall be drunk up and swallowed down, and be as if they had never been. "}

Ephrem the Syrian (306-373AD) {"You have drunk on my holy mountain from the cup of wrath, which David and Ahab mixed for you. All the nations around you shall drink constantly because of the Assyrians and the Chaldeans, in the days of Hezekiah and his sons."}

Obadiah 1:17 But on Mount Zion there shall be deliverance, And there shall be holiness; The house of Jacob shall possess their possessions.

Septuagint {"But on mount Sion shall be safety and a sanctuary; and the house of Jacob shall possess those who possessed them;"}

Obadiah 1:18 The house (dwelling habitation, family, descendants) of Jacob shall be a fire, And the house of Joseph a flame; But the house (dwelling habitation, family, descendants) of Esau shall be stubble; They shall kindle them and devour them, And no survivor shall remain of the house (dwelling habitation, family, descendants) of Esau," For the YHWH has spoken.

Septuagint {"and the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph, a flame; and the house of Esau shall be as stubble; and upon these they shall kindle and consume them, so that there shall not be a torch bearer to the house of Esau. For the Lord hath spoken."}

Obadiah 1:19 The South shall possess the mountains of Esau, And the Lowland shall possess Philistia. They shall possess the fields of Ephraim And the fields of Samaria. Benjamin shall possess Gilead.

Septuagint {"And they in Nageb shall inherit the mountain of Esau; and those in Sephale shall inherit the Philistines; and they shall possess mount Ephraim and the plain of Samaria and Benjamin and Galaaditis;"}

Cyril of Alexandria (375-444 AD) {""Those in the south" signifies the area where the Babylonians invaded Jerusalem led by Nebuchadnezzar. The entire province of Judea was laid waste, sinking back into misery so that it was reduced to absolute silence and appeared entirely deserted. However, when God will enter into the misery of the captives, he will return them to the land of their ancestors after his wrath has subsided. In their return from Babylon the entire multitude of Israel will possess the region of the nations that is equal to Edom. This is a sign of blessing from God. "}

Obadiah 1:20 And the captives of this host of the children of Israel Shall possess the land of the Canaanites As far as Zarephath. The captives of Jerusalem who are in Sepharad Shall possess the cities of the South.

Septuagint {"and this shall be the dominion of the captivity; to the Israelites shall belong the land of the Chananites to Sarepta, and to the captives of Jerusalem, to Ephratha: they shall possess the cities of Nageb."}

Ephrem the Syrian: (306-373AD) {"Here he indicates the prisoners of both the kingdoms of Samaria and Jerusalem, and also those who had gone to very far regions. Therefore he recalls the transmigration to Spain, because this is the name of a province, which is extremely distant from Judea, in order to show that this is the great gathering, which God had promised to bring together again from the four corners of the world. Those who have been saved shall go up to Mount Zion to rule Mount Esau, in order to defeat and destroy the nation of the Edomites. And the kingdom shall be the Lord's. All the nations will be subjugated and subjected to the people of God, that is, to the people that God shall make. "}

Obadiah 1:21 Then saviors shall come to Mount Zion To judge the mountains of Esau, And the kingdom shall be the YHWH's.

Septuagint {"And they who have been preserved, shall go up from mount Sion to execute vengeance on the mountain of Esau. And the kingdom shall be the Lord's."}